

## Caro escursionista, lieber Wanderer, dear Tourist

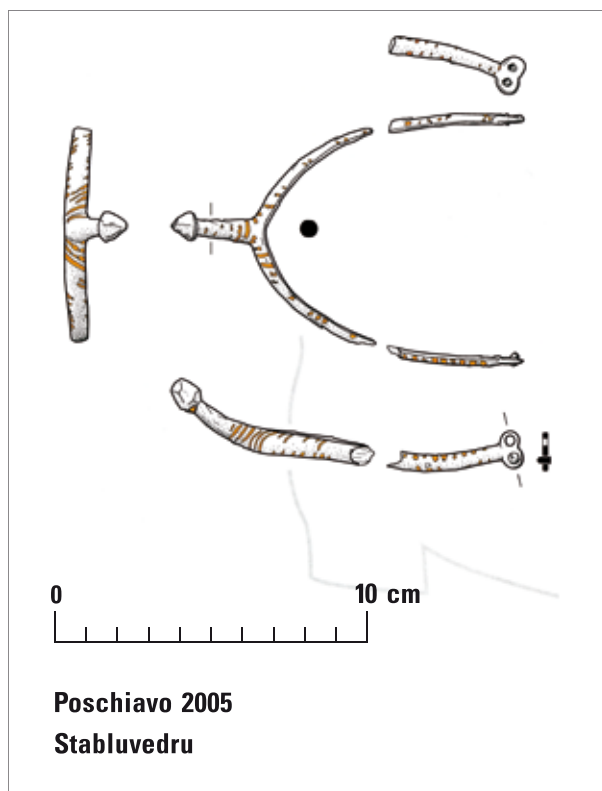
Singoli ritrovamenti casuali di oggetti in pietra sul territorio del Passo del Bernina, comprovano la presenza dell'uomo dell'età della pietra in questa regione.

Su questa antica mulattiera, che ora si intende mantenere quale sentiero turistico, sono stati recentemente ritrovati vari ferri di cavallo databili e lo sperone di cavaliere di ferro intarsiato d'oro, risalente al 7°/8° secolo d.C., qui raffigurato. Oggetti che confermano come la mulattiera sulla quale vi trovate, fosse già percorsa oltre 1000 anni fa.

Sperone di cavaliere, lunghezza 11 cm

Restauro: Museo Retico

Disegno: Servizio archeologico del Cantone dei Grigioni.



Vereinzelte Steinwerkzeug-Streifunde aus der Berninapassgegend zeigen, dass sich der Mensch schon in der Steinzeit hier aufgehalten hat.

Auf diesem ehemaligen Saumpfad, der heute in Form eines Wanderweges erhalten bleiben soll, wurden kürzlich mehrere datierbare Hufeisen und der abgebildete, mit Goldeinlage versehene, eiserne Reitersporn aus dem 7./8. Jahrhundert nach Chr. gefunden.

Die Objekte belegen, dass diese Saumpfadroute, auf der Sie sich eben bewegen, schon vor über 1'000 Jahren begangen worden ist.

Reitersporn: Länge 11 cm;

Restaurierung: Rätisches Museum;

Zeichnung: Archäologischer Dienst des Kantons Graubünden

Several manmade stone tools have been discovered here in the Bernina Pass area. These finds tell us that prehistoric man has already been in this region. Along this former mule track - which is intended to be preserved as a trail for wanderers - very old horseshoes dating back to the High Middle Ages, as well as an iron spur - inlaid with gold - have been found recently. This very special object (see drawing) dates back to the 7th/8th century AD. These artefacts confirm that this mule track on which you are now walking has already been used about 1'000 years ago.

Spur, length 11 cm

Restoration: by Rätisches Museum

Drawing: by Archäologischer Dienst des Kantons Graubünden



Comune di Poschiavo, luglio 2008